



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 27. juuli 2011 (28.07)
(OR. en)**

13298/11

**COPEN 190
EUROJUST 117
EJN 96**

MÄRKUS

| | |
|---------|--|
| Saatja: | Peasekretariaat |
| Saaja: | Delegatsioonid |
| Teema: | Nõukogu raamotsus 2009/299/JSK, 26. veebruar 2009, millega muudetakse raamotsuseid 2002/584/JSK, 2005/214/JSK, 2006/783/JSK, 2008/909/JSK ning 2008/947/JSK, edendades seeläbi isikute menetlusõigusi ja tõhustades selliste otsuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamist, mis tehakse, kui asjaomane isik ei viibi isiklikult kohtulikul arutelul - Rahaliste karistuste täitmisele pööramise tunnistuse konsolideeritud versioon |

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele rahaliste karistuste täitmisele pööramise tunnistuse konsolideeritud versioon.

TUNNISTUS,
millele on viidatud nõukogu raamotsuse 2005/214/JSK (rahaliste karistuste vastastikuse
tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta) artiklis 4

a)

- * Otsuse teinud riik:
- * Täidesaatev riik:

b) Rahalise karistuse määramise otsuse teinud asutus:

Ametlik nimi:

Aadress:

.....

Toimiku viitenumber (...):

Tel nr (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber):

Faksi nr (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber):

E-post (olemasolu korral)

Keeled, milles on võimalik otsuse teinud asutusega suhelda:

.....

Isikute kontaktandmed, kellega võtta vajadusel ühendust otsuse täitmist käsitleva lisateabe saamiseks või vajadusel otsuse teinud riigile täitmisel laekunud summade ülekandmiseks (nimi, ametinimetus/ametiaste, tel nr, faksi nr ja olemasolu korral e-post):

.....

.....

- c) Asutus, mis on pädev rahalise karistuse määramise otsust selle otsuse teinud riigis täitma (kui see erineb punktis b toodud asutusest):

Ametlik nimi:.....

.....

Aadress:

.....

Tel nr (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber):.....

Faksi nr (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber):

E-post (olemasolu korral).....

Keeled, milles on võimalik selle asutusega suhelda:

.....

Isikute kontaktandmed, kellega võtta ühendust otsuse täitmist käsitleva lisateabe saamiseks
või vajadusel otsuse teinud riigile täitmisel laekunud summade ülekandmiseks,

kontaktandmed (nimi, ametinimetus/ametiaste, tel nr, faksi nr ja olemasolu korral e-post):

.....

.....

d) Kui otsuse teinud riigis kuulub rahalise karistuse määramise otsuste edastamine keskasutuse haldusalasse:

Keskasutuse nimi:

.....

Vajaduse korral kontaktisik (ametinimetuse/ametiaste ja nimi):

.....

Aadress:

.....

Toimiku viitenumber:

Tel nr (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber):

Faksi nr (riigi kood) (piirkonna/linna suunanumber):

E-post (olemasolu korral):

e) Asutus või asutused, kellega võib ühendust võtta (juhul kui punkt c ja/või d on täidetud):

☐ Punktis b nimetatud asutus

võib ühendust võtta küsimustes, mis käsitlevad:

☐ punktis c nimetatud asutusega

võib ühendust võtta küsimustes, mis käsitlevad:

☐ Punktis d nimetatud asutus

võib ühendust võtta küsimustes, mis käsitlevad:

f) Teave füüsilise või juriidilise isiku kohta, kellele rahaline karistus on määratud:

1. Füüsiline isik

Nimi:

Eesnimi (eesnimed):.....

Olemasolu korral sünninimi:

Olemasolu korral varjunimed:

Sugu:

Kodakondsus:

Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber (olemasolu korral):

Sünnikuupäev:

Sünnikoht:

Viimane teadaolev aadress:

.....

Keel (keeled), millest isik aru saab (kui on teada):.....

.....

- a) Kui otsus on edastatud täidesaatvale riigile, sest isiku, kelle suhtes otsus on tehtud, peamine elukoht on antud riigis, lisatakse järgmine teave:

Peamine elukoht täidesaatvas riigis:
.....
.....

- b) Kui otsus on edastatud täidesaatvale riigile, sest isik, kelle suhtes otsus on tehtud, omab seal vara, lisatakse järgmine teave:

Isiku omatava vara kirjeldus:
Isiku omatava vara asukoht:

- c) Kui otsus on edastatud täidesaatvale riigile, sest isik, kelle suhtes otsus on tehtud, saab seal sissetulekuid, lisatakse järgmine teave:

Isiku sissetuleku allika(te) kirjeldus:
Isiku sissetuleku allika(te) asukoht:

2. Juriidiline isik:

Nimi:
Juriidilise isiku liik:
Registreerimisnumber (olemasolu korral)¹:
Registrijärgne asukoht (olemasolu korral)¹:
Juriidilise isiku aadress:

¹ Kui otsus on edastatud täidesaatvale riigile, sest juriidiline isik, kelle suhtes otsus on tehtud, on registreeritud selles riigis, peavad registreerimisnumber ja registrijärgne asukoht olema ära toodud.

- a) Kui otsus on edastatud täidesaatvale riigile, sest juriidiline isik, kelle suhtes otsus on tehtud, omab seal vara, lisatakse järgmine teave:

Juriidilise isiku omatava vara kirjeldus:.....

Juriidilise isiku omatava vara asukoht:

.....

- b) Kui otsus on edastatud täidesaatvale riigile, sest juriidiline isik, kelle suhtes otsus on tehtud, saab seal sissetulekuid, lisatakse järgmine teave:

Juriidilise isiku sissetuleku allika(te) kirjeldus:.....

Juriidilise isiku sissetuleku allika(te) asukoht:

.....

g) Rahalise karistuse määramise otsus:

1. Rahalise karistuse otsuse olemus (märgistada vastav lahter):

- ☐ i) Otsuse teinud riigi kohtu otsus teo suhtes, mis otsuse teinud riigi õiguse alusel on kuritegu.
- ☐ ii) Otsuse teinud riigi muu asutuste kui kohtu otsus teo suhtes, mis otsuse teinud riigi õiguse alusel on kuritegu. Kinnitatakse, et asjaomasel isikul on olnud võimalus asja menetleda eelkõige kriminaalasjades pädevas kohtus.
- ☐ iii) Otsuse teinud riigi muu asutuse kui kohtu otsus seoses tegudega, mis on otsuse teinud riigi siseriikliku õiguse alusel karistatavad süüteona. Kinnitatakse, et asjaomasel isikul on olnud võimalus asja menetleda eelkõige kriminaalasjades pädevas kohtus.
- ☐ iv) Eelkõige kriminaalasjades pädeva kohtu otsus punktis iii osutatud otsuse suhtes.

Otsus võeti vastu (kuupäev):

Otsusest sai lõplik otsus (kuupäev):.....

Otsuse viitenumber (olemasolu korral):.....

Rahaline karistus sisaldab kohustust maksta (märgistada vastav(ad) lahter(lahtrid) ning esitada summa(d) ja vääring):

- ☐ i) Otsuses määratud süüteo eest süüdi mõistmisel makstav rahasumma.

Summa:.....

- ☐ ii) Hüvitis, mis on sama otsusega määratud ohvrite kasuks, juhtudel kui ohver ei saa olla tsiviilõiguslik menetlusosaline ning kohus teostab oma kriminaaljurisdiktsiooni.

Summa:.....

- ☐ iii) Rahasumma otsuse vastuvõtmisega seotud kohtu- või haldusmenetluse kulude hüvitamiseks.

Summa:.....

- ☐ iv) Sama otsusega määratud rahasumma, mis kuulub tasumisele avalikesse vahenditesse või ohvrite tugiorganisatsioonile.

Summa:.....

Rahalise karistuse kogusumma ja vääring:

.....

2. Kokkuvõtte süüteo (süütegude) faktidest ja toimepaneku tehjoludest, sealhulgas aeg ja koht:

.....

.....

.....

.....

.....

Süüteo (süütegude) olemus ja juriidiline kvalifitseerimine ning kohaldatav õigusnorm/seadus, mille alusel otsus on tehtud:

.....

.....

.....

3. Kui punktis 2 nimetatud süütegu või süüteod hõlmavad ühte või mitut järgmist süütegu, märgistada vastav lahter või lahtrid:

kuritegelikus ühenduses osalemine;

terrorism;

inimkaubandus;

laste seksuaalne ärakasutamine ja lapsporno;

narkootiliste ja psühhotroopsete ainetega ebaseaduslik kauplemine;

relva, laskemoona ja lõhkeainega ebaseaduslik kauplemine

korruptsioon;

pettus, sealhulgas pettus, mis mõjutab Euroopa ühenduste finantshuve 26. juuli 1995. aasta Euroopa ühenduste finantshuvide kaitse konventsiooni tähenduses,

rahapesu

rahavõltsimine, sealhulgas eurode võltsimine;

arvutikuriteod;

keskkonnakuriteod, sealhulgas eriti ohustatud looma- ja taimeliikide ning taimesortidega ebaseaduslik kauplemine;

kaasa aitamine ebaseaduslikule sissesõidule ja ebaseaduslikule riigis elamisele;

tahtlik tapmine, raske kehavigastuse tekitamine;

ebaseaduslik kauplemine inimorganite ja -kudedega;

inimrööv, ebaseaduslik vabadusevõtmine ja pantvangi võtmine;

rassism ja ksenofoobia;

organiseeritud või relvastatud röövimine;

kultuuriväärtuste, sealhulgas antiik- ja kunstiesemetega ebaseaduslik kauplemine
kelmus;

väljapressimine;

piraatkoopia ja võltsitud kauba valmistamine ja nendega kauplemine;
 haldusdokumentide võltsimine ja nendega kauplemine;
 maksevahendi võltsimine;
 ebaseaduslik kauplemine hormoonpreparaatide ja muude kasvukiirendajatega;
 ebaseaduslik kauplemine tuumamaterjalide ja radioaktiivsete ainetega;
 varastatud sõidukitega kauplemine;
 vägistamine;
 süütamine;
 Rahvusvahelisele Kriminaalkohtule alluvad kuriteod
 õhusõiduki või laeva kaaperdamine;
 sabotaaž;
 käitumine, millega rikutakse liikluseeskirja, sealhulgas juhtimis- ja puhkeaegu ning
 ohtlikke veoseid käsitlevate eeskirjade rikkumised;
 salakaubavedu;
 intellektuaalomandi õiguse rikkumised;
 isikuvastase vägivallaga ähvardamised ja isikuvastased vägivallateod, sealhulgas
 vägivald spordiüritustel;
 kuritegelik kahju tekitamine;
 vargus;
 Euroopa Ühenduse asutamislepingu ja Euroopa Liidu lepingu VI jaotise alusel
 vastuvõetud õigusaktidest tulenevate kohustuste täitmisel otsuse teinud riigi poolt
 süütegudeks tunnistatud teod.
 Kui see lahter on märgistatud, ära märkida EÜ asutamisepingu ja ELi lepingu alusel
 vastuvõetud õigusaktide täpsed sätted, millega süütegu on seotud:

4. Kui punktis 2 osutatud süütegu (süüteod) ei ole loetletud punktis 3, esitada asjaomase süüteo (süütegude) täielik kirjeldus:

h) Rahalise karistuse määramiseotsuse staatus

1. Kinnitus, et (märgistada lahtrid):

- ☐ a) otsus on lõplik otsus
- ☐ b) tunnistuse väljastavale asutusele teadaolevalt ei ole täidesaatvas riigis sama isiku suhtes samade tegude eest otsust väljastatud, ja et sellist otsust, mis on väljastatud mis tahes muus riigis kui otsuse teinud riigis või täidesaatvas riigis, ei ole täidetud.

2. Märkida, kas asja on kirjalikult menetletud:

- ☐ a) Ei
- ☐ b) Jah. Kinnitatakse, et asjaomast isikut teavitati otsuse teinud riigi seaduse kohaselt isiklikult või vastavalt siseriiklikule õigusele pädeva esindaja kaudu tema õigusest asi vaidlustada ja sellise õiguskaitsevahendi tähtaegadest.

3. Märkida, kas asjaomane isik ilmus isiklikult kohtulikule arutelule, mille tulemusel otsus tehti:

1. Jah, isik ilmus isiklikult kohtulikule arutelule, mille tulemusel otsus tehti.

2. Ei, isik ei ilmunud isiklikult kohtulikule arutelule, mille tulemusel otsus tehti.

3. Kui te märgistasite punkti 2 all oleva lahtri, palun kinnitage ühte järgmisest:

3.1a. asjaomasele isikule esitati ... (päev/kuu/aasta) isiklikult kohtukutse ning seega teavitati teda sellest, millal ja kus toimub kava kohaselt kohtulik arutelu, mille tulemusel asjaomane otsus tehti, ja teda teavitati sellest, et otsuse võib teha ka siis, kui isik ei ilmu kohtulikule arutelule.

VÕI

3.1b. asjaomasele isikule ei esitatud kohtukutset isiklikult, vaid ta sai tegelikult muul viisil ametliku teabe selle kohta, millal ja kus toimub kava kohaselt kohtulik arutelu, mille tulemusel otsus tehti, sellisel viisil, et ühemõtteliselt tehti kindlaks, et ta oli kavandatud kohtulikust arutelust teadlik, ja teda teavitati sellest, et otsuse võib teha ka siis, kui ta ei ilmu kohtulikule arutelule,

VÕI

3.2. asjaomane isik, olles kavandatud kohtulikust arutelust teadlik, on andnud volitused enda kohtulikul arutelul kaitsmiseks asjaomase isiku või riigi poolt määratud õigusnõustajale, kes teda kohtulikul arutelul ka kaitses,

VÕI

3.3. asjaomasele isikule toimetati otsus kätte ... (päev/kuu/aasta) ning teda teavitati selgesõnaliselt õigusest taotleda asja uuesti läbivaatamist või otsus edasi kaevata ning tema õigusest osaleda sellel kohtulikul arutelul, mis võimaldab asja, sealhulgas uue tõendusmaterjali sisulist uuesti läbivaatamist ja mis võib viia algse otsuse tühistamiseni, ning

asjaomane isik teatas selgesõnaliselt, et ta ei vaidlusta seda otsust,

VÕI

asjaomane isik ei taotlenud asja uuesti läbivaatamist ega kaevanud otsust edasi kindlaksmääratud ajavahemiku jooksul,

VÕI

3.4. pärast seda, kui teda oli selgesõnaliselt teavitatud menetlusest ning võimalusest ilmuda isiklikult kohtulikule arutelule, loobus asjaomane isik selgesõnaliselt õigusest suulisele arutamisele ning on märkinud selgelt, et ta ei vaidlusta otsust.

4. Kui te märgistate punkti 3.1b, 3.2 või 3.3 all oleva lahtri, palun esitage teave selle kohta, kuidas asjaomane tingimus on täidetud:

.....
.....

4. Rahalise karistuse summa osaline tasumine

Kui osa rahalise karistuse summast on juba tasutud otsuse teinud riigile või tunnistuse väljastanud asutusele teadaolevalt mis tahes muule riigile, märkida tasutud summa:
.....

i) Alternatiivsed meetmed, sealhulgas vabadusekaotuslikud karistused

1. Märkida, kas otsuse teinud riik lubab täidesaatval riigil kohaldada alternatiivseid meetmeid juhul, kui rahalise karistuse määramise otsust ei ole võimalik tervikuna või osaliselt täita:

☐ jah

☐ ei

2. Jaatava vastuse korral märkida, milliseid karistusi võib kohaldada (karistuse liik, ülemmäär):

☐ Vangistus, ülemmäär:

☐ Üldkasulik töö (või sellega samaväärne), ülemmäär:

☐ Muud karistused, nende kirjeldus:

.....

j) Muud asjaga seotud asjaolud (täitmine ei ole kohustuslik):
.....
.....

k) Rahalise karistuse määramise otsus on lisatud käesolevale tunnistusele.

Tunnistuse väljastanud asutuse ja/või selle esindaja allkiri, millega tunnistatakse tunnistuse sisu täpseks:

Nimi:

Ametikoht (ametinimetuse/ametiaste):

Kuupäev:

Ametlik pitsatijäljend (olemasolu korral)
